

7 Sermawez Kasım November  
Şemî Cumartesi Saturday

Xwendin - Şivanê Kurmanca  
Okuma - Şivanê Kurmanca  
Read Out in Kurdish - Şivanê Kurmanca

*Vexwendinek ji Mala Êş û Dilşadiya Me re*  
*Acımızın ve Sevincimizin Evi'ne Davet*  
*Invitation to the Hearth and Home of Our*  
*Suffering and Joy*

**Beşdar Katılımcılar Participants**

Evrım Alataş, İrfan Amîda, İnci Aral (Seroka PEN'a Navneteweyî ya Tirkîyeyê **Uluslararası PEN Türkiye Merkezi Başkanı** Turkey International PEN Center President), Arjen Arî, Remzi Azizoglu (Serokê Kurdî-Derêe **Kurdi-Der Başkanı** Kurdi-Der President), İrfan Babaoğlu (Serokê Komeleya Nivîskarên Kurd **Kürt Yazarlar Derneği Başkanı** Kurdish Writers Association President), Şêzrad Barzanî, Ayça Damgacı, Ayşegül Devecioğlu, Şeyhmus Diken, Omer Dilsoz, Vecdi Erbay, Muharrem Erbey (Komaleya Mafên Mirovan (KMM) Cîgirê Serokê Giştî **İHD Genel Başkan Yardımcısı** Human Rights Association Vice President), Aslı Erdoğan, Azad Ziya Eren, Yunus Eroğlu, Markar Esayan, Diana Ferrus, Mîran Janbar, Sîdar Jîr, Amed Çeko Jiyan, Lal Laleş, Elîxan Loran, Mem Mîrxan, Abdelhay Moudden, Çiya Mazî, Mekiye Ormancı, Şener Özmen, Rifat Öztürk, Şexmûs Sefer, Lasana M. Sekou, İlhamî Sîdar, S. Lorîn Stran, Mueyed Teyib, Aysel Tuğluk (Parlementera DTP ya Amedê **DTP Diyarbakır Milletvekili** DTP Diyarbakır Deputy), Kemal Varol, Frank Westerman, Azad Zal, Dilawer Zeraq, Soma Muzîkê ya KESK **KESK Müzik Grubu** KESK Musical Group, Dengbêjên Navenda Çandê ya Dicle - Fırat **Dicle - Fırat Kültür Merkezi** Dengbêjleri Dicle - Fırat Cultural Center Folk Singers (Dengebêj) (Hecî Cemal, Mihemedê Nenasî, Hecî Evdilkerim, Eliyê Qerejdaxî)

Bi beşdariya Şaredarê Bajarê Mezin a Amedê Osman Baydemir **Diyarbakır Büyükşehir Belediye Başkanı** Osman Baydemir'in katılığıyla With the participation of Diyarbakır Mayor Osman Baydemir

**Saaet Saat Time**  
18:00 - 20:00

**Cî Yer Location**  
Hêwana Resepsiyonê ya Sümerparkê  
**Sümerpark Resepsiyon Salonu**  
Sümerpark Reception Hall



**Navnîşanên Çalakiyan**  
**Etkinlik Adresleri**  
**Activity Venues**

**Diyarbakır Sanat Merkezi**  
**Diyar Galeria İş Merkezi**  
**Elazığ Cad. No: 9**  
**Dağkapı / Diyarbakır**

**Sümerpark Kampüsü**  
**Resepsiyon Salonu**  
**Fabrika (İstasyon) Caddesi**  
**İstasyon / Diyarbakır**



**SERMAWEZ 2009**  
**ROJÊN WÊJEYÊ YA**  
**NAVNETEWÊYÎ**

HEVDÎTINA WINTERNACHTEN - AMED

**KASIM 2009**  
**ULUSLARARASI**  
**EDEBİYAT GÜNLERİ**

WINTERNACHTEN - DİYARBAKIR BULUŞMASI

**NOVEMBER 2009**  
**INTERNATIONAL**  
**LITERATURE DAYS**

WINTERNACHTEN - DİYARBAKIR RENDEZVOUS

5 Sermawez Kasım November  
Pêncşem Perşembe Thursday

6 Sermawez Kasım November  
În Cuma Thursday

7 Sermawez Kasım November  
Şemî Cumartesi Saturday

14:30 - 16:30

Gotûbêj **Tartışma** Discussion ■

*Meylên Rojane ya di Wêjeya  
Welatên Dereke-Rojavayê de*

*Batı Dışı Ülke Edebiyatlarında  
Güncel Eğilimler*

*Current Trends in non-Western  
Literature*

Beşdar **Katılımcılar** Participants:

Diana Ferrus, Abdelhay Moudeden,  
Lasana M. Sekou, Frank Westerman

**Cî Yer** Location:

Hêwana Konferansê ya Fakulteya  
Tibê ya Zanîngeha Dîcleyê

**Dicle Üniversitesi Tıp Fakültesi  
Konferans Salonu**

Dicle University Faculty of Medicine  
Conference Hall

09:30 - 12:30

Xwendin **Okuma** Writers Read ■  
Out Their Own Work

Beşdar **Katılımcılar** Participants:  
Diana Ferrus, Abdelhay Moudeden,  
Lasana M. Sekou, Frank Westerman

**Cî Yer** Location:

Lîseya Anadolu ya Diyarbakır  
**Diyarbakır Anadolu Lisesi**  
Diyarbakır Anadolu High School

16:00 - 17:30

Gotûbêj **Panel** Discussion ■

*Serencama Kurdî ya li Rojhilata  
Navînê*

*Ortadoğu'da Kürtçenin Serencamı*  
*Vicissitudes in the Life of Kurdish  
Language in the Middle East*

Beşdar **Katılımcılar** Participants:  
İrfan Babaoğlu, Şêzad Barzanî,  
Mueyed Teyib, Azad Zal

**Cî Yer** Location:

Navenda Çanda Hunerê ya Amedê  
**Diyarbakır Sanat Merkezi**  
Diyarbakır Arts Center

18:00 - 19:30

Xwendina Helbestan **Şiir Dinletisi** ■  
Poetry Recital

Beşdar **Katılımcılar** Participants:  
Arjen Arî, Diana Ferrus, Lasana M.  
Sekou

**Cî Yer** Location:

Navenda Çanda Hunerê ya Amedê  
**Diyarbakır Sanat Merkezi**  
Diyarbakır Arts Center

13:30 - 15:00

Gotûbêj **Panel** Discussion ■

*Di Biwara Nasnameya Çandî û Olî  
de Watedarkirina Sîmgeyên  
Erdnîgarî*

*Kültürel ve Dinsel Kimlik  
Bağlamında Coğrafi Simgelerin  
Anlamlandırılması*

*Making Sense of Geographical  
Symbols in the Context of Cultural  
and Religious Identity*

Beşdar **Katılımcılar** Participants:  
Evrım Alataş, Aslı Erdoğan, Frank  
Westerman

**Cî Yer** Location:

Hêwana Resepsiyonê ya  
Sümerparkê

**Sümerpark Resepsiyon Salonu**  
Sümerpark Reception Hall

15:30 - 17:30

Gotûbêj **Panel** Discussion ■

*Çewisandina Nasnameya Çandî,  
Rûbarîhevbûna bi Dîroka Windakirî re*

*Kültürel Kimliğin Bastırılması,  
Kaybedilen Tarihle Yüzleşme*

*Suppressing Cultural Identity,  
Confronting a History Lost*

Beşdar **Katılımcılar** Participants:  
İnci Aral, Markar Esayan, Diana Ferrus,  
Abdelhay Moudden, Lasana M. Sekou

**Cî Yer** Location: Hêwana Resepsiyonê  
ya Sümerparkê **Sümerpark Resepsiyon  
Salonu** Sümerpark Reception Hall